

朗朗

LANG LANG

人物传记
**CHINESE
BIOGRAPHIES**



Grace Wu

2ND EDITION

Access audio and extra resources online at
cheng-tsui.com/chinesebiographies

人物传记
**CHINESE
BIOGRAPHIES**

朗朗

LANG LANG

© Cheng & Tsui

古典音乐的奇才

2ND EDITION

Grace Wu



CHENG & TSUI

Boston

❖ 目录 ❖

Contents

<i>Foreword to the Second Edition</i>	v
<i>About the Author</i>	vi
<i>Preface to the Second Edition</i>	vii
前言	xi
<i>Acknowledgments</i>	xv
1. 一场钢琴比赛	
A Piano Competition	1
2. 被猫改写的命运	
Destiny Changed by a Cat	7
3. 第一次参加比赛	
The First Competition	21

4. 北京求学之路	
The Road to Beijing	29
5. 迈向世界的第一步	
First Step Toward the World Stage	39
6. 音乐史上的奇迹	
A Miracle in Musical History	49
7. 赞赏与批评	
Fans and Critics	65
8. 与爸爸的关系	
Relationship with Father	75
9. 兴趣与观点	
Interests and Opinions	83
<i>Epilogue</i>	93
<i>Bibliography</i>	95

第一章

1

❖ 一场钢琴比赛 ❖

A Piano Competition



阅读前讨论题：

1. ❖ 你喜欢听古典音乐吗？你最喜欢的一首

古典音乐是什么？为什么？

Do you enjoy listening to classical music? What's your favorite piece of classical music? Why?

2. ❖ 你听过音乐家郎朗的演奏吗？（如果没有，

请上 YouTube。）你喜欢他的风格吗？

Have you heard any of Lang Lang's performances? (If not, please go to YouTube.) Do you like his musical style?

3. ❖ 你听过拉赫玛尼诺夫的第三钢琴协奏曲吗？

（如果没有，请上 YouTube。）你喜欢吗？

Have you ever listened to Rachmaninoff's Piano Concerto No. 3? (If not, please go to YouTube.) Do you like it?



2000年8月22日，伦敦皇家阿尔伯特音乐厅（London's Royal Albert Hall）里响起了拉赫玛尼诺夫（Rachmaninoff）的第三钢琴协奏曲（Piano Concerto No. 3）。这支曲子是古典音乐里最难弹的曲子之一，但也是许多专业钢琴家的最爱，因为如果能把这首曲子弹得好，就代表自己的音乐水平已达到很高的境界。在这次表演中，第三钢琴协奏曲听起来有些不同，比如说，当大家在等待第一乐章尾段的高潮时，听见的却是温柔优雅的钢琴声。这样的弹法虽然和以往不同，但是却很好听，观众越听越喜欢，越听越陶醉。除此之外，这场表演和别的古典音乐会不同的是在加演节目时，钢琴家弹的是一首东方曲子，叫《浏阳

河》。《浏阳河》是称颂毛泽东主席的一首歌，是中国一首非常有名的曲子。整个音乐会里弹的都是西方音乐，但在结束时却弹了一首东方的曲子，听众都觉得很新奇。究竟是谁能把西方音乐和东方音乐都弹得这么好呢？那就是音乐天才郎朗。

郎朗是世界上最好、最出名、最年轻的古典音乐钢琴演奏家之一。他从小就赢过无数的钢琴比赛，曾和多个世界级的交响乐团合作举行音乐会，也在古典音乐界获得过不少奖项。除了钢琴造诣高外，他也很积极地推广古典音乐，想要让更多人认识和享受古典音乐的优美，所以他被称为这个世纪最有影响力和最有才华的古典音乐家。郎朗到底是如何获得今天的成

就的呢？他受过多少苦？还是一切都是顺顺利利的？他弹得这么好是因为他天生有音乐才华，还是因为他拼命努力地练琴呢？要知道答案我们就得回到郎朗的童年。



阅读后理解讨论题：

1. ❖ 你觉得一个人的成功是因为先天的才华还是后天的努力？为什么？

Do you think success is due to innate talent or hard work? Why?

2. ❖ 现在的年轻人还喜欢听古典音乐吗？你觉得郎朗可以把古典音乐介绍给年轻人吗？为什么？

Do young people today listen to classical music? Do you think

Lang Lang could introduce classical music to young people? Why?

Please visit www.cheng-tsui.com/chinesebiographies for audio files, vocabulary lists, comprehension exercises and more!

SAMPLE
© Cheng & Tsui